

פֶּסַח

בס"ד

מסכת פסחים פרק י משנה ב



נושא המשנה: סדר הברכות בקידוש

Prefazione

I Chachamim hanno stabilito di bere, durante il Seder di Pesach, quattro bicchieri di vino, in corrispondenza delle quattro espressioni di redenzione che si trovano nel libro di Shemot -Esodo cap.6 vv.6-7:

לְכֹן אָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם. וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם.

1. Vi sottrarrò
2. Vi salverò
3. Vi redimerò
4. Vi prenderò

Sul primo bicchiere noi recitiamo il kiddush del giorno. Esso è composto di due berachot:

1. Sul vino
2. Sul kiddush del giorno

לשון המשנה

מְזַגְגוּ לוֹ כּוֹס רְאִשׁוֹן, בֵּית שְׂמַאי אוֹמְרִים, מְבָרֵךְ עַל הַיּוֹם, וְאַחַר כֵּן מְבָרֵךְ עַל הַיַּיִן. וּבֵית הַלֵּל אוֹמְרִים, מְבָרֵךְ עַל הַיַּיִן, וְאַחַר כֵּן מְבָרֵךְ עַל הַיּוֹם:

Gli versano la prima coppa. La scuola di Shammà dice: (prima) dice la berachà per il giorno e poi dice la berachà per il vino; mentre la scuola di Hillèl dice: (prima) dice la berachà per il vino e poi dice la berachà per il giorno.

Spieghiamo la mishnà

Gli versano la prima coppa...



Al capofamiglia. La mishnà sottolinea che non se la versa da solo, ma viene servito da altri in segno di libertà. Inoltre, il verbo ebraico allude alla miscela del vino con l'acqua perché al tempo della Mishnà il vino era troppo forte.

Per Bet Shammai...

Si deve dire prima "...mekkadesh Israel ve-hazemanim" e poi "...borè perì ha-gafèn (ha-ghèfen)"

Per Bet Hillel

Si deve dire prima "...borè perì ha-gafèn (ha-ghèfen)" e poi "...mekkadesh Israel ve-hazemanim".



Traduci

מְזַגְגוּ לוֹ
כּוֹס רְאשׁוֹן
בֵּית שְׁמַאי אוֹמְרִים
מְבָרֵךְ עַל הַיּוֹם
וְאַחַר כֵּן
מְבָרֵךְ עַל הַיַּיִן
וּבֵית הִלֵּל אוֹמְרִים
מְבָרֵךְ עַל הַיַּיִן
וְאַחַר כֵּן
מְבָרֵךְ עַל הַיּוֹם



Lo sapevi che...

La controversia, già presentata dalla Mishnà in Berachot 8:1, verte sull'ordine delle berachot nel kiddush (la santificazione del sabato e delle feste prima del pasto). Per la scuola di Shammàì prima si deve recitare **מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים** - che consacra Israele e le feste e poi **בוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן** - creatore del frutto della vite, perché "è il giorno (sacro) a determinare la presenza del vino"; per la scuola di Hillèl, invece, prima si deve recitare **בוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן** - creatore del frutto della vite e poi **מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים** - che consacra Israele e le feste, perché è la presenza del vino a determinare l'obbligo del Kiddush, in quanto senza il vino, il kiddush non può essere recitato.

Inoltre capita più spesso di recitare la berachà sul vino piuttosto che quella sul giorno festivo, e di norma la pratica più frequente ha la precedenza su quella meno frequente (תדיר ושאנו תדיר - תדיר קודם - tadir ve-she'enò tadir, tadir kodèm).

In tutte le discussioni fra Bet Hillel e Bet Shammàì, **l'Halakhà segue la scuola di Hillèl**, a eccezione di tre casi in cui l'Halachà segue Bet Shammàì e di altri sei in cui non segue né l'uno né l'altro





Hillèl era noto per la sua grandiosa umiltà e pazienza.

Una volta, due uomini decisero di metterlo alla prova e fare una scommessa, in cui colui che fosse riuscito a far adirare Hillèl avrebbe vinto ben 400 zuzìm. Un venerdì pomeriggio uno di essi ce la mise tutta, cercando, con un'infinità di domande stupide, di disturbare Hillèl mentre era intento a prepararsi per Shabbat. Ma niente, non ci riuscì!

Essendo egli umile e paziente in maniera eccezionale, Hillèl poneva l'enfasi sull'importanza di seguire i passi di Aharòn, che faceva grandiosi sforzi per ridurre al minimo le liti e accrescere invece la tolleranza.

<https://youtu.be/m8zjuJ6Gmog>



Hillèl e Shammài

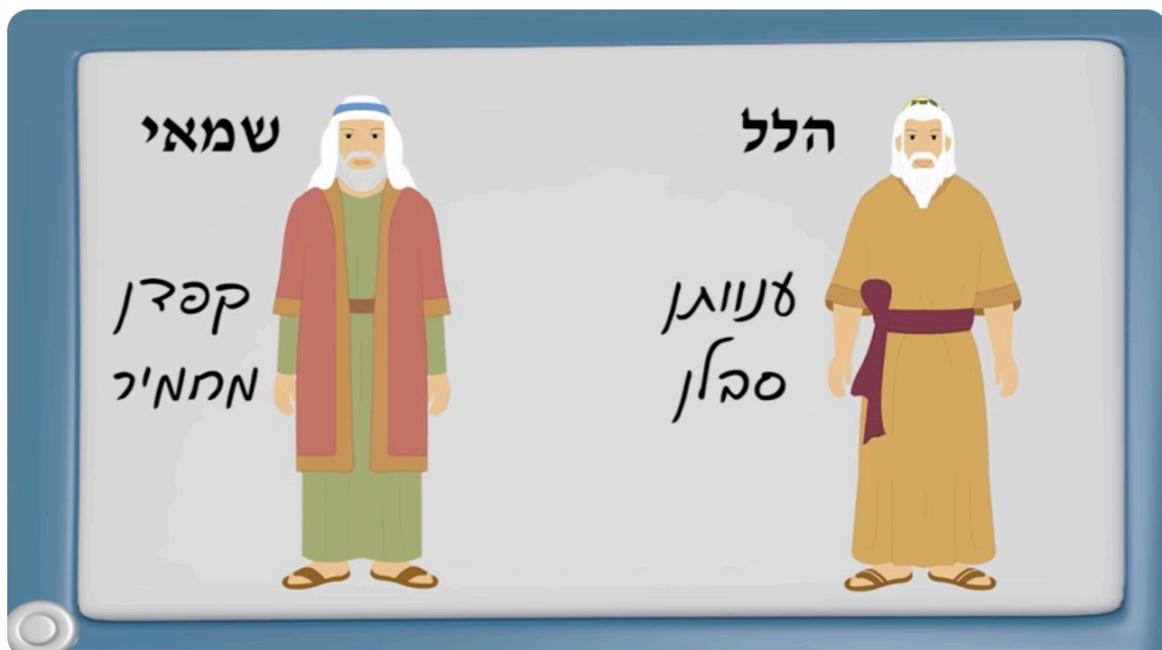
Erano la quinta e ultima coppia di Saggi alla guida del popolo ebraico.

Hillèl era il *Nassi*, Shammài *l'Av Bet Din*. I loro discepoli, denominati Bet Hillèl e Bet Shammài, sono noti per il loro disaccordo riguardo a oltre 300 questioni halachiche. Quanto a Hillèl e Shammài stessi, le loro discussioni si limitavano a solamente tre questioni.

Shammài era noto per il suo rigore nell'osservanza delle mitzvot e incoraggiava gli altri a comportarsi nella stessa maniera.

Hillèl era noto per la sua pazienza e nella Ghemarà egli viene citato quale esempio di umiltà.

Entrambi sono seppelliti a Meròn





Per gli esperti



פסחים פרק י' משנה ב'

בס"ד



סזגו לו כוס ראשון...

ברכת היין: בורא פרי הגפן...

ברכת היום: ברוך אתה ה'... אשר בחר בנו מכל עם... ותתן

לנו ה' אלוקינו באהבה מועדים לשמחה... את יום חג

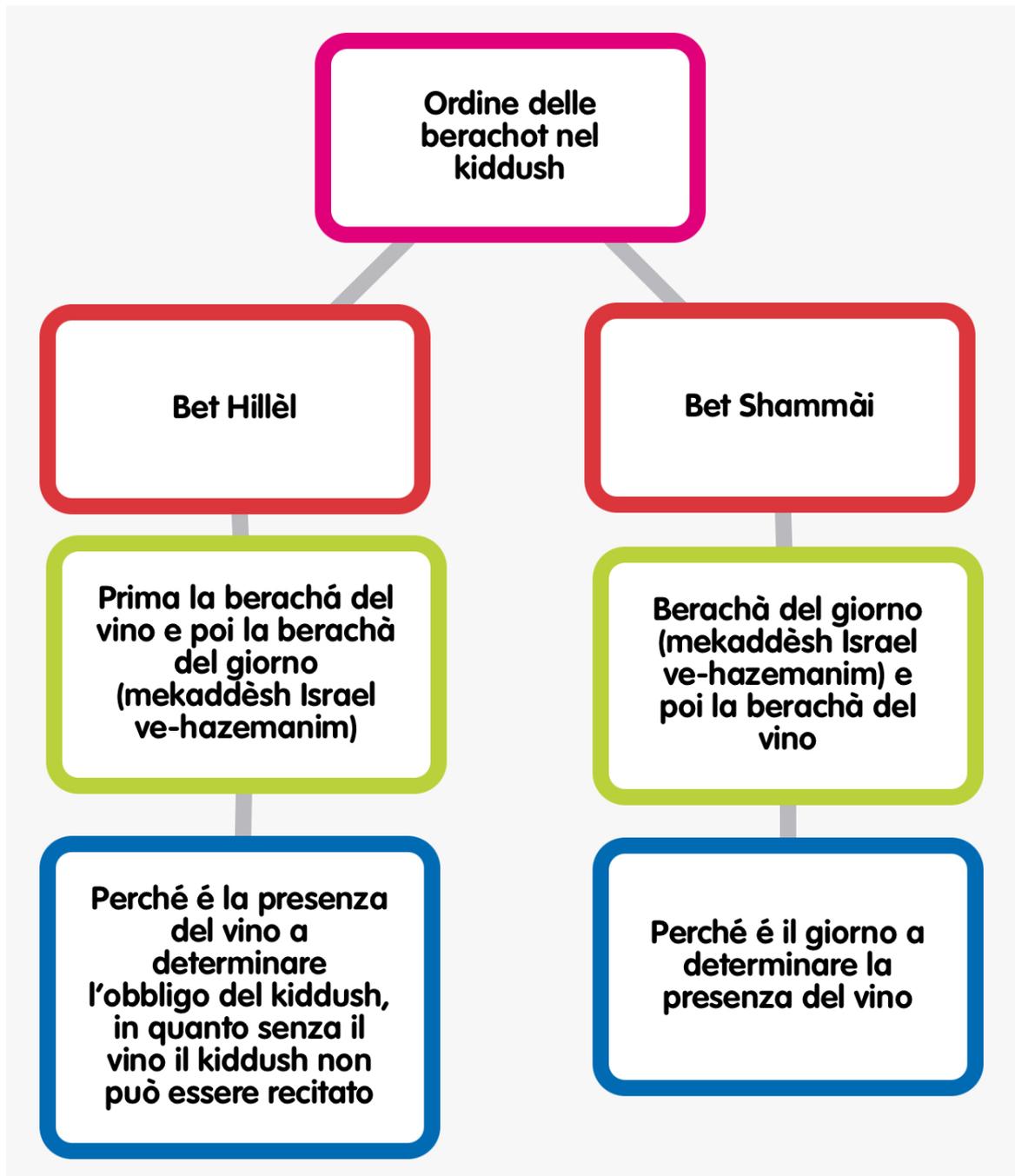
המצות הזה מקרא קודש... בא"ה מקדש ישראל והזמנים.

מחלוקת בית שמאי ובית הלל

איזו ברכה מברכים קודם, על היום או על היין?

הטעם:	הדין:	
_____	קודם מברך על _____	לפי בית שמאי
_____	אח"כ מברך על _____	
_____	קודם מברך על _____	לפי בית הלל
_____	אח"כ מברך על _____	

סבּוּם הַמְשַׁנָּה



שַׁשְׁוֹעֵי מִשְׁנָה



סודוקו לפסח